

Mitgliederzeitschrift des Partnerschaftskomitees Wipperfürth-Surgères e.V.

GRUSSWORT

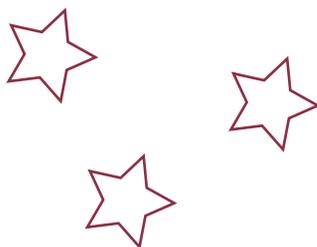
Liebe Mitglieder und Freunde des Partnerschaftskomitees,

Sie halten die erste Ausgabe der neuen Mitgliederzeitschrift des Partnerschaftskomitees Wipperfürth-Surgères e.V. in Ihren Händen, in der wir das ablaufende Jahr 2016 Revue passieren lassen und einen kurzen Ausblick ins nächste Jahr geben. Wir hoffen, dieses neue Format gefällt Ihnen.

Wie Sie sehen werden, liegt wieder ein ereignisreiches Jahr hinter uns. Es hat uns Trauer und Arbeit, aber vor allem viel Freude, tolle Erlebnisse und interessante Begegnungen beschert.

Zum Jahresende möchten wir Ihnen für Ihre Treue und Unterstützung danken. Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien eine besinnliche Advents- und Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Sehr freuen würden wir uns, wenn Sie sich auch im Jahr 2017 an der Entwicklung der Städtepartnerschaft beteiligen und an unseren Veranstaltungen und Fahrten teilnehmen.

Ihr Komiteevorstand,



Dirk Osberghaus
Vorsitzender

P.S.: Helfen Sie uns, einen Namen für unsere Zeitschrift zu finden und schicken Sie uns Ihre Vorschläge.
Vielen Dank!



Für eine „saubere“ Partnerschaft zwischen Surgères und Wipperfürth: Dieter Horn reinigt die Hinweisschilder zur Städtepartnerschaft.

AUFGEPASST



Französischkurs

Gerne möchten wir auf den Französischkurs des Partnerschaftskomitees hinweisen. Wir haben festgestellt, dass vielen Mitgliedern nicht bekannt ist, dass unser Vorstandsmitglied Catherine Reuschel bereits seit vielen Jahren einen Französischkurs leitet, in dem nicht nur der Spracherwerb im Mittelpunkt steht, sondern vor allem das Sprechen und Erleben des Französischen in familiärer Runde.

Termin: Dienstags ab 19:30 Uhr in Wipperfeld
Einstieg jederzeit möglich.

Wir planen auch für Anfang nächsten Jahres einen Anfängerkurs bei Frau Prohaska.

Weitere Informationen und Anmeldung bei Ulla Horn, Tel. 0171-4489595, E-Mail: ullahorn@gmx.de



Kochen „echt französisch“ im Haus der Familie

Eine kleine, aber hoch motivierte und sehr gut gelaunte Gruppe traf sich am Abend des 07. April im Haus der Familie zum gemeinsamen Kochen. Viele französische Gerichte haben sich inzwischen auch bei uns in Deutschland etabliert, wie zum Beispiel Quiche Lorraine, Cordon bleu und Mousse au chocolat. Genau dieses allgemein beliebte Menü haben wir unter Anleitung von Frau Rottschäfer zubereitet, und zwar mit sehr gutem Erfolg!

Bei der anschließenden Verkostung an dem fein gedeckten Tisch konnten wir uns gegenseitig nur loben. Ein Gläschen französischer Rotwein rundete das Menü ab. Die angeregte Unterhaltung hielt noch bis zum Einräumen der Spülmaschine an. Beim Abschied waren sich alle einig: Es war ein rundum gemütlicher Abend!

Ulla Horn



Besuch unserer Surgerer Freunde

Am 05. Mai um 8:45 Uhr am Parkplatz Ohler Wiesen wurden die Gäste aus Surgères erwartet: Insgesamt 101 Personen, die mit zwei Bussen, PKW und Bahn anreisen. Außer den „alten Bekannten“ und den Pétanque-Spielern waren 26 jugendliche Fußballer mit ihren Begleitpersonen und 10 Schüler/innen mit Monique Laidet zum ersten Mal in Wipperfürth.

Die Anspannung bei der Organisation der Gastfamilien trat in den Hintergrund und Neugierde und Vorfreude machten sich endlich auch beim Vorstand breit. Nachdem sich alle gefunden, umarmt und geküsst hatten, wurde das Gepäck verstaut und der Parkplatz leerte sich langsam.

Am Freitag fand der Ausflug nach Wuppertal statt. In Oberbarmen stieg die Stadtführerin zu und wies uns während der ausführlichen Stadtrundfahrt auf die Sehenswürdigkeiten und Charakteristiken der Stadt hin, natürlich in französischer Sprache. Ein besonderes Erlebnis war die Fahrt mit der Schwebbahn. Bei herrlichem Sonnenschein konnten interessante Ausblicke auf die verschiedenen Stadtteile genossen werden.

Mittags ging es ins Brauhaus in Barmen. Was isst ein Franzose in Wuppertal? Currywurst, Currywurst extra scharf, gebackene Kartoffelecken, Salat. Und

wo ist das geliebte Brot? In Deutschland isst man nicht zwangsläufig Brot zum Mittagessen. Das ist eine neue Erfahrung für die Erstbesucher aus Frankreich. Und noch eine Erkenntnis gibt es: Das Brauhaus bietet aus eigener Brauerei auch rotes Bier an. Da bestellt der eine oder andere Surgerer ein Getränk „rouge“. Er meint Rotwein, der Kellner bringt aber rotes Bier. Das neue Getränk wurde probiert und kritisch beurteilt. Nach einem ausgiebigen Bummel durch die Straßen und Souvenirs in den Taschen ging der Ausflug zu Ende.

Währenddessen machten die jungen Fußballspieler mit ihren Begleitern einen Rundgang durch Wipperfürth. Auf den meisten Sehenswürdigkeiten sind Edelstahlplaketten mit Barcodes angebracht. Die Infos darauf können die Besucher auch in französischer Sprache abrufen. Anschließend absolvierten sie auf dem Sportplatz Ohler Wiesen ein leichtes Training. Zum Mittagessen trafen sie sich in der Jugendherberge und besuchten dann das benachbarte Walter-Leo-Schmitz-Bad.

Außerdem richteten unsere Pétanque spielenden Freunde ihr deutsch-französisches Freundschaftsturnier auf den Ohler Wiesen aus. Seit mehr als 10 Jahren besuchen sich nun schon die Boulespieler aus Surgères und Wipperfürth gegenseitig (manch-





mal nur für 36 gemeinsame Stunden - unglaublich), haben viel Freude im Spiel mit- und gegeneinander und feiern gerne zusammen. Den Freundschafts-Pokal im diesjährigen Turnier in Wipperfürth holten Eric Pairaud und Dirk Marxcors. Herzlichen Glückwunsch!

Am Freitagabend fand der Komitee-Abend in der Aula der Konrad-Adenauer-Hauptschule statt. Ein ausgezeichnetes Büfett, zwei „hitzebeständige“ Grillmeister, die Unterstützung der Freunde des Pétanque-Clubs sowie ein DJ, der jegliche musikalische Wünsche erfüllte, trugen zum gelungenen Abend bei.

Am Samstagvormittag begann das große Jugend-Fußballturnier des TV Klaswipper auf dem Sportplatz in Ohl. Die jungen Mannschaften kämpften sehr ehrgeizig und fair um den Sieg mit wechselseitigem Erfolg, und in jedem Fall vom Publikum begeistert bejubelt. Die weniger Fußballinteressierten wurden von ihren Gastgebern betreut, erkundeten das Bergische Land oder auch Köln oder saßen einfach im Schatten im Garten.



Am Sonntag um 8.00 Uhr war es dann Zeit für die Abreise. Das Abschiednehmen fiel allen nicht so leicht: Auf Wiedersehen, Küsschen rechts und links, noch eine Umarmung und das Versprechen, sich im Oktober wieder zu treffen.

Vielen Dank allen Beteiligten!

Ulla Horn

„Europasoirée“ in der Buchhandlung CoLibri

Im Laufe der Jahre hat sich bei uns die Tradition entwickelt, dass wir anlässlich des Europatages, dieses Jahr am 19. Mai, zusammen mit Frau Hochstein in ihre Buchhandlung CoLibri zu einem „Lese-Abend“ einladen. Und inzwischen hat sich ein richtiger kleiner Fan-Club entwickelt.

Frau Osenberg las aus einer etwas anderen Reisebeschreibung des Autors Oliver Lück vor, ein humorvolles Kapitel zum Umgang mit Wodka in den osteuropäischen Ländern. Im gleichen Buch beschreibt der Autor die nachdenkliche Geschichte einer Spanierin, die am Jakobsweg wohnt und dort Menschen aus aller Welt trifft.

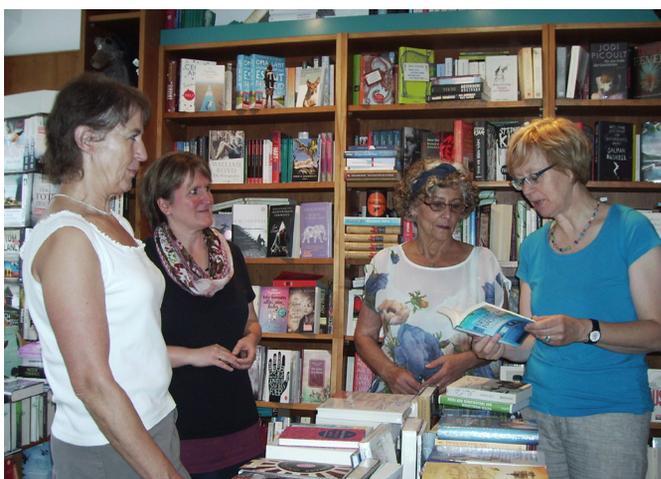
Frank Merken, Leiter der Wipperfürther Stadtbücherei und Mitglied des Partnerschaftskomitees, stellte zwei neu erschienene Romane mit den Kommissaren

Dupin und Bruno vor. Sie spielen in der Bretagne und Périgord. Als typische Franzosen lieben beide Kommissare natürlich das gute Essen und den guten Wein.

In seiner selbst verfassten, etwas ironischen Geschichte beobachtet Frank Merken die perfekte Flirt-Kunst der Franzosen und gibt Tipps, wie deutsche Männer reagieren können, wenn ihre Frauen diese genießen.

Dirk Osberghaus sagte allen Akteuren „Merci“. Bei Flamm- und Zwiebelkuchen, Rotwein und Erdbeeren ergaben sich angeregte Gespräche bis in den späten Abend. A l'année prochaine!

Ulla Horn





Auszeichnung der besten Schülerinnen im Fach Französisch

Am 23. Juni bekamen die Schulabsolventen der **Hermann-Voss-Realschule** ihre Zeugnisse und beendeten ihre Schulzeit mit einer Feier in der Voss-Arena. **Katreen Derksen** wurde als beste Schülerin von Dirk Osberghaus und Ulla Horn geehrt.

Am 25. Juni fand im Städtischen **EvB-Gymnasium** die Abschlussfeier für die Abiturienten/innen statt. **Nele Anne Theunissen** aus Hückeswagen zeigte die besten Kenntnisse und erhielt die Glückwünsche von Marietta Frielingsdorf und Ulla Horn.

Am gleichen Abend feierte auch das **St. Angela-Gymnasium** seine Abiturienten/innen in der Mehrzweckhalle in Hückeswagen. **Nicole Asse** ist als beste Schülerin von Marietta Frielingsdorf ausgezeichnet worden.



Nele Anne Theunissen



Katreen Derksen

Alle drei wurden mit einem Reisegutschein für die Oktober-Fahrt nach Surgères für ihre hervorragenden Leistungen im Fach Französisch belohnt.

Ulla Horn

Sommerferienspaß

Am 14. Juli freute sich die Feuerwehr Wipperfürth über den Besuch von 30 Kindern. Zunächst wurden die umfangreichen Tätigkeiten der Feuerwehr vorgestellt und auf wichtige Themen wie Rauchmelder, Notruf 112, Jugendfeuerwehr, usw. hingewiesen. Die Kinder wurden dann in drei Gruppen aufgeteilt: Kleidung, Spezialfahrzeuge, Wasserschläuche. Sie bekamen interessante Informationen zu den jeweiligen Bereichen und konnten selber agieren.

Zum Schluss wurde das Fahrzeug des Rettungsdienstes besichtigt und ein Eis, vom Komitee gespendet, verspeist. Ein toller Nachmittag, der viel zu schnell vorbei war.



Christine Hungenberg



Zirkuscamp

Vom 16. bis 23. Juli organisierten das Jugendamt Wipperfürth und das Jugendamt Surgères gemeinsam die Begegnung der 10- bis 14jährigen Jugendlichen zum Zirkuscamp in der Jugendherberge in Wipperfürth.

Am Montagmittag begrüßte das Partnerschaftskomitee die französischen Kinder, die bereits am Samstag mit ihren Begleitern im Zug angereist waren.

Am Mittwochabend, nach einem ausgefüllten Trainingstag, wurden alle kleinen Artisten vom Komitee zum Bratwurst grillen in den Hof der Jugendherberge eingeladen. Junge Zirkusakteure haben Hunger! Manche Kinder haben auch ganz eigene Vorlieben und Gewohnheiten zum Abendessen. Aber alles wurde möglich gemacht. Im Nu waren die Salatschüsseln leer und die Würstchen aufgegessen. Die kleine Zirkusgemeinde (58 Personen) war satt und zufrieden. Rechtzeitig vor dem heranziehenden Gewitter konnten sich alle ins Trockene retten.

Am Freitag führten die Kinder ihre erlernten Kunststücke vor. Eine fantastische Show!

Ulla Horn



Stadtfest



Am 17. und 18. September fand das Stadtfest in Wipperfürth statt. Aus Surgères reisten an: Véronique und Luc Chognot (Weinhändler), Claude Suun (Vorsitzender des Comité de Jumelage Surgères) und Bernadette und Albert Gillet. Das Ehepaar Chognot bot seine leckeren Weine, Pineau und Cognac in verschiedenen Qualitäten an. Es wurde reichlich probiert, gefachsimpelt und eingekauft. In so manchem Wipperfürther Haushalt wird es wohl zum weihnachtlichen Braten einen französischen Rotwein geben. Ebenfalls am Stand konnte man Zwiebelkuchen und Cannelés genießen.

Beide Komitees boten Informationen zur Städtepartnerschaft und zur Charente-Maritime als Touristenregion an. Bei angeregten Unterhaltungen wurde über die Aktivitäten und Aufgaben der Partnerschaftskomitees und die jährlichen gegenseitigen Besuche gesprochen. Fazit: Ein Besuch in der Partnerstadt in den Gastfamilien ist immer ein besonderes Erlebnis. Dieser enge Kontakt lässt uns am täglichen Leben teilhaben. Bei der herzlichen Gastfreundschaft treten mögliche Sprachbarrieren in den Hintergrund.

Herzlichen Glückwunsch an die Gewinner des Preisausschreibens:

1. Preis, 4-Tagesfahrt nach Surgères: Wilfried Rütten
2. Preis, 40-€-Gutschein vom Neye Hotel: Jutta Kraatz
- 3 x der 3. Preis, Frühstück Surgères im Hanse Cafe: Susanne Reichwein, Sabine Jammers, Fiona Dünwald

Unser Stand wurde gerne besucht und war besonders am Sonntag dicht umlagert. Ein voller Erfolg!

Ulla Horn



Impressionen vom Stadtfest



Fahrt nach Surgères vom 02. bis 06. Oktober

Wie üblich machten sich zu Beginn der Herbstferien zwei Busse aus Wipperfürth auf den 1.000 km langen Weg in unsere Partnerstadt. Die 35 Mitreisenden des Partnerschaftskomitees sowie eine Gruppe Jugendlicher des Jugendamtes Wipperfürth wurden von den französischen Freunden am Samstagvormittag bei strahlendem Sonnenschein herzlich begrüßt. Nachmittags hatte das Surgerer Jugendzentrum einen Spielparcours für die Jugendlichen vorbereitet.

Abends wurde zusammen gegessen und bis tief in die Nacht gemeinsam gefeiert. Hierzu kamen auch die Pétanque-Spieler aus Surgères und Wipperfürth, die bereits am Vortag angereist waren und schon die ersten Spiele hinter sich hatten. Der Sonntag stand vor allem im Zeichen der Begegnung in den

Familien, was die meisten französischen Gastgeber dazu nutzen, ihren Wipperfürther Gästen die Region zu zeigen. Die traditionelle Tagesfahrt des Partnerschaftskomitees am Montag ging diesmal in die alte Römerstadt Saintes. Bei herrlichstem Sonnenschein führte ein Stadtrundgang vom Amphitheater durch die historische Altstadt, entlang der Charente bis zur Abbaye aux Dames. Nach einem gemeinsamen Picknick konnte jeder noch einmal Saintes auf eigene Faust entdecken.

Am Dienstagmorgen hieß es auch schon wieder Abschiednehmen. Dabei waren sich die Fahrtteilnehmer einig, dass die drei Tage viel zu schnell vergangen waren und somit eine Rückkehr nach Surgères im kommenden Jahr angesagt ist.





Das Partnerschaftskomitee wird vom 20. bis 24. Oktober 2017 wieder nach Surgères fahren. Zuvor werden die Freunde aus Surgères vom 25. bis 28. Mai 2017 nach Wipperfürth kommen.

Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Dirk Osberghaus



Mitgliederversammlung

Am 03. November trafen sich etwa 30 Mitglieder des Partnerschaftskomitees im Sitzungssaal des Rathauses zur jährlichen Mitgliederversammlung. Nach den Jahresberichten des Vorstandes standen Vorstandsneuwahlen auf der Tagesordnung. Einstimmig wurde das geschäftsführende Vorstands-Team um Vorsitzenden Dirk Osberghaus wiedergewählt. Im sechsköpfigen Beirat gab es eine Änderung: Für den ausgeschiedenen Franz Graf-Holzer nimmt nun seine Frau Kerstin Graf die Funktion als Beisitzerin wahr. Dirk Osberghaus dankte den anwesenden Vereinsmitgliedern im Namen aller Gewählten für das entgegengebrachte Vertrauen.

Im Anschluss an den offiziellen Teil erfreute Werner Kronenberg, Schulleiter des EvB-Gymnasiums, die Anwesenden mit einigen französischen Gedichten, die er in seine Muttersprache Kölsch übersetzte. Der Leiter der Stadtbibliothek, Frank Merken, gab seine fünf Lieblings-Tipps für Paris weiter und weckte damit das Interesse, wieder einmal in die französi-

sche Hauptstadt zu fahren. Bei Rotwein, Zwiebelkuchen, Cannelés und Madeleines klang der Abend dann aus.

Geschäftsführender Vorstand:

Vorsitzender: Dirk Osberghaus

1. stv. Vorsitzende: Ulla Horn

2. stv. Vorsitzende: Marietta Frielingsdorf

Schrift-/Geschäftsführerin: Susanne Ufer

Stv. Schrift-/Geschäftsführerin: Catherine Reuschel

Kassierer: Reinhard Stelberg

Stv. Kassierer: Christine Hungenberg

Beisitzer:

Bürgermeister Michael von Rekowski (geborenes Mitglied),

Mecide Atug, Manuela Canis, Johnny Durant,

Isabell Ehmann, Kerstin Graf, Axel Saeger

Der Vorstand



v. l.:

C. Reuschel,

A. Saeger,

U. Horn,

C. Hungenberg

D. Osberghaus,

M. Frielingsdorf,

R. Stelberg,

S. Ufer



NEU!!! NEU!!! NEU!!!

Französischstammtisch

Möchten Sie in ungezwungener Atmosphäre der französischen Sprache lauschen oder sich an Gesprächen zu aktuellen Themen beteiligen. Wollen Sie hierbei mit viel Spaß und Knowhow von Muttersprachlern begleitet werden?

Wir bieten Ihnen einmal im Monat die Gelegenheit dazu. Kommen Sie einfach vorbei und genießen Sie einen schönen Abend!

Wann? Am letzten Montag des Monats ab 19 Uhr
Ort: VfR - Vereinsheim „Beim Böcken“, Ohler Wiesen

Johnny Durant

Vorstand

Vorsitzender

Dirk Osberghaus
An den Quellen 8
51688 Wipperfürth
Tel.: 02267/82 93 62
dirk.osberghaus@t-online.de

1. stellv. Vorsitzende

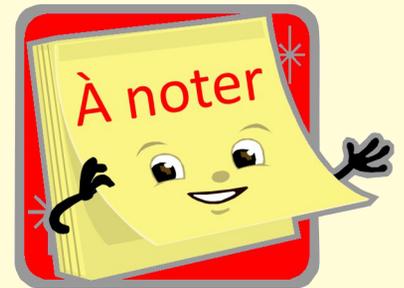
Ursula Horn
Am Gaulbach 12
51688 Wipperfürth
ullahorn@gmx.de

2. stellv. Vorsitzende

Marietta Frielingsdorf
Engelbertusstr. 11
51688 Wipperfürth
marfrie@freenet.de

TERMINE 2017 - Bitte vormerken

- 16. März Kinoabend im Sitzungssaal Rathaus um 19:30 Uhr
- 24. bis 26. März Elsass-Fahrt
- 11. Mai Leseabend mit französischem Flair zum Europatag um 19:30 Uhr in der Buchhandlung CoLibri
- 25. bis 28. Mai Besuch aus Surgères
- 20. bis 24. Oktober Fahrt nach Surgères



Wir hoffen, Sie finden Interesse an unseren Planungen und wir dürfen Sie auch im kommenden Jahr auf unseren Veranstaltungen und Fahrten begrüßen. Wir freuen uns auf Ihre Ideen und Anregungen! Alle Termine finden Sie auch auf unserer Homepage oder auf Facebook „Städtepartnerschaft Wipperfürth-Surgères e.V.“

Unterstützen Sie uns durch Ihre Einkäufe.

Ganz ohne Mehrkosten!

Gooding

Vor dem Kauf auf www.gooding.de gehen, Verein aussuchen, Shop auswählen und los.

smile.amazon.de

ist die Web-Adresse für Einkäufe bei Amazon, mit der Vereine unterstützt werden.

Mitglied werden

Wenn Sie unsere Aktivitäten „hautnah“ miterleben möchten, dann werden Sie mit einem Jahresbeitrag von nur 30€ Mitglied im „Partnerschaftskomitee Wipperfürth-Surgères e.V.“

gooding

Dein Beitrag zählt.

Impressum

Herausgeber Partnerschaftskomitee
Wipperfürth-Surgères e.V.
Fotos Hansestadt Wipperfürth
Partnerschaftskomitee
Wipperfürth-Surgères e.V.
E-Mail: dirk.osbergshaus@t-online.de
Internet: www.wipperfuerth-surgeres.de